

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20 »

DIARIO REPUBLICANO

Año XVI. -- Número 5.594

Subscripción : En la isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España. . . . . » 3'00  
Extranjero, al año . . . . . » 50 00

MAHÓN, JUEVES 22 DICIEMBRE 1921

Redacción y Administración :  
CALLE NUEVA. — Teléfono 160

## Ayuntamiento de Mahón

Sesión ordinaria de día 23 de Diciembre de 1921

Presidió el señor Alcalde don Gaspar Pons Zabala, con asistencia de los señores Pons Sitges, Pons Masquida, Pons Carreras, Tudurí, Bagur, Mir.

### ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.  
Aprobar varias cuentas.  
Aprobar las cuentas de Consumos de Noviembre con los siguientes resultados:

INGRESOS	
Producto de la primera rifa . . . . .	26.808'11
Producto de la segunda rifa . . . . .	2.368'05
GASTOS	
Personal y otros . . . . .	4.666'55
Cuota para el Tesoro . . . . .	9.237'11
Líquido para el Ayuntamiento . . . . .	16.272'48
	50.176'14

Quedar enterado que a partir del 1.º de Enero próximo se abonarán alquileres a razón de 40 pesetas por el local que en el muelle ocupa la Administración de Consumos.

Conceder aguinaldos a los empleados y dependientes de Consumos.  
Admitir la renuncia de don Juan Monje Hernández del cargo de Recaudador de arbitrios y autorizarlo para nombrar su sustituto suyo a don Guillermo Pons, hasta tanto el Ayuntamiento haya nombrado nuevo Recaudador.

Conceder las licencias siguientes:  
A don Juan Moll Cardona para modificar aberturas, colocar canalones, arquitrabes y zócalo en el frontis número 25 27 de la calle de Anuncivay.

A don Juan F. Taltavull Galens para convertir en puerta la ventana de la planta baja de la casa número 24, de la calle de la Infanta.

Consiguar en acta un voto de gracias para la señora y señoras que con la Comisión del Ayuntamiento recaudaron para el aguinaldo del Soldado por las calles de esta ciudad, haciéndolo extensivo a las entidades y Corporaciones que han contribuido a igual fin.

Quedar enterado de los obsequios que en nombre del Ayuntamiento, el Alcalde y una Comisión de Concejales dedicaron a las tropas de artillería que el 17 de este mes embarcaron para África.

Poner a disposición del señor General Gobernador militar de esta plaza el Departamento aislado del Hospital civil, por si se ofreciera el caso de utilizarlo a motivo de los numerosos enfermos de gripe que tiene la Guarnición.

Quedar enterado de haberse cubierto el Empréstito de 48.000 pesetas con destino a la Beneficencia municipal.

Quedar enterado de lo dispuesto por el señor Alcalde respecto a la reunión convocada por el señor Gobernador civil, para el día 24 del actual, en su despacho, para establecer la Brigada sanitaria provincial.

Autorizar durante las próximas fiestas la venta de pavos, turrones y dulces en las plazas del Carmen y Pescadería.

### A INFORME

Del abogado consultor señor Ballester, acta levantada por un ingeniero inspector de Hacienda imponiendo el recargo por impuesto sobre alumbrado público, informe de las Comisiones de Fomento y Hacienda y dictamen de la Eléctrica Mahonesa, concesionaria del servicio.

Comisionar a los señores Alcalde, Pons Sitges, y Bagur para que, de acuerdo con la Cámara oficial de Comercio, estudien la reclamación que ha de elevarse al señor Ministro de Hacienda, contra lo dispuesto por el señor Administrador de Contribuciones para que a partir del próximo ejer-

cicio contribuya esta Ciudad, por contribución industrial y de Comercio; por la tarifa superior inmediata a la que hasta ahora ha venido figurando.

De la Comisión de Hacienda, cuentas.

De la Comisión de Fomento, instancias de los siguientes:

De don Miguel Florit Maacaré pidiendo permiso para colocar canalones en la casa número 1 de la calle de San Sebastián.

De don Francisco Ferrer Ballester para abrir una puerta y colocar canalones en la fachada número 3, de la calle de San Antonio.

De la Comisión de Gobernación, folleto publicado por don Pedro Ballester con el título de «Lletres a una mare menorquina» por si fuera conveniente adquirir algunos ejemplares para las escuelas públicas.

Y se levantó la sesión.

Empleado del ministerio de Comercio para que venga a España a contratar un tratado de comercio con nuestro país.

El ministro de Estado ha contestado que le parecía muy bien y las conferencias comenzarán la semana próxima.

## Noticias marítimas

### Vapor a correa

El vapor «Mahón» ha salido esta mañana a hora de itinerario para Alcedia y Barcelona, con 15 pasajeros para el primer puerto y 17 para el segundo.

Además de la ballija y carga general, ha embarcado una buena partida de pavos y almejas y unas cuantas cabezas ganadas cabestro.

—Mañana, viernes, es esperado el vapor directo.

## Casino de Obreros de Unión Republicana

En cumplimiento a lo dispuesto en el artículo 19 del Reglamento por que se rige esta Sociedad, se anuncia que la elección de los señores que han de constituir la junta directiva de este Casino, para durante el año 1922, se celebrará el próximo domingo día 25 del corriente mes, a las once de la mañana.

Mahón 21 de Diciembre de 1921.— El Presidente.

### ¡¡¡ IMPORTANTISIMO !!!

Por error de imprenta se ha consignado en varias participaciones de la lotería de Navidad el número 46.886, siendo así que el número verdad es el 45.886. La persona que hubiere adquirido participaciones del 46.886 puede pasar a canjearlas por las del 45.886 en la calle Nueva 38, Mahón, o Plaza 11, Mercadal. h22

PERDIDA.—De un pendiente por las calles Cos de Gracia, Luna, San Bartolomé, Bastión y San Roque, hasta el Salón Victoria, pasando, al regreso, por la calle del Doctor Orfila. Se gratificará a la persona que lo entregue en la calle Cos de Gracia, 19. 1

**= C O K =**  
De superior calidad  
Desde 1.º de Abril nuevos precios  
FABRICA DE GAS

## El Libro Rojo

El ministerio de Estado ha remitido el Libro Rojo a las Embajadas, Legaciones, diputados, senadores y Prensa.

En las Cortes, el ministro de Estado se pondrá a la disposición de ambas Cámaras para aceptar cualquier interpelección acerca de los extremos que dicho libro abarca, que comprenden las cartas y documentos cruzados entre el ministro de Estado español y el embajador de Francia en Madrid para que éste los hiciera llegar a su Gobierno, acerca de las relaciones comerciales relativas al «modus vivendi» hispano-francés.

Consta el libro de 61 páginas y en los documentos que reproduce se ve el esfuerzo de ambas partes para evitar la ruptura y reconocimiento recíproco de los daños que la ruptura ocasionaría a los dos países.

Mediadas las negociaciones, convinieron ambos Gobiernos en no hacer historia retrospectiva para aducir razones sobre los respectivos puntos de vista.

En el mes de Noviembre el cambio de documentos acusa optimismo que luego se convirtió rápidamente en pesimismo, por obstinarse el Gobierno francés en su criterio.

La supresión de los derechos compensadores que ha pedido Francia la contesta el ministro de Estado en la última comunicación, diciendo que es imposible e indicando una rebaja ligeramente menor para evitar la ruptura.

El embajador de Francia en Madrid ha comunicado al ministro de Estado que su Gobierno ha designado un al-

## TEATRO PRINCIPAL

Hoy jueves día 22 de Diciembre de 1921.

1.º DE ABONO. A las 9 y cuarto en punto.  
INAUGURACION de la compañía de ópera italiana dirigida por DON VICENTE PETRI

La inspirada ópera en 5 actos del maestro Verdi

**= T O S C A =**  
POR LOS ARTEISTAS  
EMILIA VIÑAS :: MIGUEL MULLERAS :: JOSÉ JORDÁ  
FRANCISCO FIONTI

## CINE ESPAÑA

Hoy jueves día 22 de Diciembre de 1921.

A las 5 y media. A las 8 y media.  
Continuación de la hermosa novela cinematográfica según la obra de Dumas (padre)  
**EL CONDE DE MONTE-CRISTO**  
Estrenándose las jornadas quinta y sexta.  
Última proyección del suplemento Pathé, titulado  
**MARRUECOS NUM. 11**

PROXIMAS FIESTAS DE NAVIDAD  
GRANDIOSOS Y VARIADOS PROGRAMAS  
**EL SECRETO DE ARQUEVILLE :: EL ASISTENTE**  
1.200 metros 2.000 metros

## TRIANON

Jueves, día 22 de Diciembre de 1921.—A las nueve.  
ESTRENO y única proyección de los episodios 11 y 12 de la interesante serie americana

**UN MILLON DE RECOMPENSA**  
— titulada —  
El suplicio diabólico :: La carrera de la muerte  
La preciosa cinta en dos partes titulada  
**PELIGRO A LA VISTA**

Para las próximas fiestas de Navidad  
Estreno de hermosísimos programas

## SALON VICTORIA

Hoy jueves día 22 de Diciembre de 1921.—A las nueve.

Ultimo día de la preciosa película de la marca Fex, titulada  
**DE MAL EN PEOR**  
Aventuras sensacionales interpretadas por el popular artista americano  
**GEORGE WALSE**  
Completarán el programa una cinta natural y una cómica de gran risa.

Sábado 24: SENTENCIA INMERCIDA por MILTON SILIS.  
MUY PRONTO: **AMOR ROJO** por MARIA JACOBINI

## Las Novedades

Comercio de **ERNESTO MATAS**, calle del Doctor Orfila, núm. 1

— PRECIOS REDUCIDOS —  
EXPLÉNDIDO SURTIDO :: MAGNÍFICAS TELAS  
PIEZAS GÉNERO BLANCO, VARIAS CLASES Y ANCHOS  
MANTAS DE LANA Y DE ALGODON, TODOS TAMAÑOS  
MÚLTIPLES ARTÍCULOS  
ELEGANCIA :: BUEN GUSTO :: BARATURA

## Crónica local y general

### La lotería

Siguiendo la costumbre de todos los años publicaremos esta tarde una hoja extraordinaria con la lista de los premios mayores del sorteo de hoy, que recibiremos por telegramas urgentes, si es que el telegrafo funciona con regularidad.

### Debut en el Teatro Principal

Esta noche debe tener lugar en nuestro primer coliseo la función inaugural de la temporada de ópera que se ha venido anunciando y no es aventurado asegurar que ha de resultar brillantísima como pocas veces se haya visto en esta ciudad.

El abono ha respondido dignamente, por lo que la sala de espectáculos se verá animada y lucidísima.

La obra escogida para el debut es Tosca, de Puccini, que ha sido ensayada escrupulosamente, esmerándose el maestro Petri en sacar el mayor partido posible de los elementos orquestales de que aquí se puede disponer.

Por otra parte, el maestro Villalonga ha preparado cuidadosamente el cuerpo de coros.

En cuanto a las primeras partes que han de tomar parte en la interpretación, son ya ventajosamente conocidos los nombres de la Viñas, siempre acertada y voluntariosa, el tenor señor Mulleras, que tantas simpatías cuenta entre el público mahonés y que pone el alma entera en la interpretación del simpático *Mario Cavallotti*, y el bajo señor Fionti, a cuyo cargo está la parte de *Angelotti*.

Se presenta por primera vez ante nuestro público el barítono señor Jordá, que viene precedido de un buen nombre ganado en honrosa lid en los principales escenarios de la península y que es seguro ha de alcanzar aquí un éxito brillantísimo, y el bajo señor Calvo, que se ha encargado de la parte de *Sacristano*.

Ayer tarde tuvo lugar el ensayo ge-

neral de la obra de debut, causando excelente efecto en cuantos a él pudieron asistir.

Esta noche es, por lo tanto, una fecha solemne para el Teatro Principal.

### Regreso

Entre los pasajeros que han salido hoy en el vapor «Mahón» han embarcado para Alcedia, de donde marcharán a Palma, el ilustrísimo señor don Pedro García Paría y don Miguel Massanet, ambos de Obras Públicas.

**= C O K =**  
El combustible más económico  
FÁBRICA DE GAS

### Por los soldados mahoneses

Conforme se anunció, tuvo lugar anoche la velada en la Academia de San Estanislao, para recaudar fondos en concepto de Aguinaldo del soldado y marinero, hijos de esta ciudad, que luchan en África.

El salón estaba artísticamente adornado y ofrecía un bonito aspecto, destacándose los colores de la enseña nacional.

Como era de esperar, la concurrencia fue numerosa acudiendo personas de todas las clases sociales, figurando entre el público las primeras autoridades locales, civiles y militares.

En resumen, una bonita fiesta. La cantidad que ingresó se dará a conocer al público, seguramente.

### Denuncias

Por arrojar aguas sucias a la vía pública han sido denunciadas dos vecinas de la calle de Cifuentes.

### Fiso intransitable

No puede darse abandono mayor que el que existe en el piso del muelle. Los baches abundan de tal modo que se les hace muy difícil el tránsito a los carros y a los coches.

Reproducimos una vez más nue...

COK Clase superior FABRICA DE GAS

Por desobediencia

Por el guardia municipal señor Sin...

A pesar de las reiteradas órdenes...

El guardia dió conocimiento a sus...

Del hecho se ha dado cuenta a la...

COK PIDALO SIEMPRE A LA FABRICA DE GAS

Las moscas y el cólera infantil

En la Academia de Medicina, de...

Estos animales son el vehículo del...

No basta aislar los enfermos en...

Es esto un argumento más en pro...

Credito Mercantil de Menorca MAHON

Table with financial data: Amortizable 4 p.%, Id. 5 p.%, Exterior 4 p.%, Obl. Norte Prioridad Barcelona, etc.

BOLSA DE MADRID 21 de Diciembre de 1921

Table with financial data: Obligaciones Tesoro 5 p.%, Cédulas B. Hipotecario España 4%, etc.

COTIZACIONES Bolsa de Barcelona

Table with financial data: Francoes, Libras, Dollars, Liras, etc.

Unión Comercial e Industrial de Menorca

Se convoca Junta General extraordinaria para el día 24 del actual...

Mahón 20 Diciembre 1921. - P. A. de la J. D. - El presidente, Domingo Estrada.

PARA LAS SEÑORAS

Temporadas de Otoño e Invierno MODAS

La más completa colección de revistas de modas, mensuales, trimestrales...

MODAS PARA NIÑOS

Tipografía Mahonesa, calle Nueva.

Unico Depósito de calzado en Mahón

PLAZA DEL PRINCIPE N.º 14

PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señora, desde 5 pesetas el par.

Calzado para caballero, desde 11 pesetas el par.

Calzado de Reglamento para el ejército y la Marina desde 12 pesetas el par.

Gran surtido para niños y niñas también a precios económicos.

Aviso al comercio

Está a la carga en BARCELONA y saldrá próximamente para MAHON el pailebot a motor

ISABEL VANRELL DE

PALMA PARA MAHÓN

saldrá próximamente el pailebot

PEDRO OLIVER

admitiendo ambos carga general a precios económicos

Para fletes e informes a sus consignatarios: EN BARCELONA: Don Bartolomé Oliver, Cristina, 12. EN PALMA: Señores Suecraes de B. Estela, Marina, 76. EN MAHON: Don Andrés Vives Campomar, Rampa de la Abundancia, número 20, teléfono número 76.

LIBRO NUEVO DE GRAN ACTUALIDAD

RUIZ ALBENIZ

(EL TEBIB ARRUMI)

ESPAÑA EN EL RIF

Estudios del indígena y del país: Nuestra actuación de doce años: El desastre y las responsabilidades: Precio: 6 PESETAS.

Véndese en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

OBRA NUEVA

Lletres a una mare Mahonesa

DE PSICOLOGIA Y FOLKLORE

Original de don Pedro Ballester, dedicada a la educación psíquica de nuestros niños y adolescentes. Véndese al precio de 2'50 pesetas ejemplar en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva.

Lecciones de Música

SE DAN A DOMICILIO: Informarán, plaza de la Explanada, núm. 67.

SERVICIO TELEGRAFICO de LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

ESPAÑA EN AFRICA

NUEVAS OPERACIONES

Ocupación de posiciones. - Hallazgo de más de 300 cadáveres españoles

Conferencia depositada el día 22 a las 2-30.

Lo de Marruecos

Operaciones en la zona de Melilla

Desde Tetuán comunica el Alto Comisario que el general Sanjurjo le participa desde Tistutin, que a las nueve de la mañana han quedado ocupados sin novedad Tistutin, Batel, Usega y Figuevent.

Hubo ligero tiroteo; pero el enemigo huyó muy pronto ante la presencia de nuestras tropas.

A las nueve y veinte minutos cesó el fuego.

En el camino fueron encontrados algunos cadáveres y en una zanja, no lejos de Monte Arruit, han aparecido 300 cadáveres más, que serán recogidos por la comisión de higiene.

Nuestras tropas han recuperado un cañón de montaña y algunas armaduras.

Los camiones blindados han prestado excelentes servicios.

Las fuerzas a las órdenes del coronel Riquelme, los regulares y legionarios prestan el servicio de convoy y ocupan algunas alturas.

Por las baterías han sido dispersados pequeños grupos enemigos.

De Ras Medua han salido dos compañías de fusileros y otra de ametralladoras para bañar el poblado.

Todas las operaciones se han realizado con gran éxito.

Algunos grupos moros que trataron de hostilizar fueron arrollados por nuestras tropas.

Han resultado heridos dos oficiales y muerto un artillero.

Un proyectil que atravesó su trayectoria el grupo donde se hallaba el general Sanjurjo, atravesó el capote a un cabo de la escolta que resultó ileso.

La harca amiga sigue en Ras Medua.

Ha sido dominado el territorio de Benisicar.

Otras operaciones

En Larache ha habido ligero tiroteo, resultando herido un soldado.

El coronel Castro Girova realiza en Gomara una acción enérgica para contrarrestar la propaganda que está llevando a cabo el hermano de Abd el Krim.

Ha destruido algunos caseríos de los rebeldes.

Espérase la llegada del batallón de Sicilia.

Se dice que antes de Nochebuena estarán conseguidos todos los objetivos.

Un regalo

El Rey regala un valioso sable al Alto Comisario señor Beranger.

Se encargará de entregarlo el señor Cierva, que saldrá pronto para Marruecos.

Heridos y enfermos

En el hospital Deckers ha sido operado el coronel del regimiento de Sicilia.

Dicen de Málaga que se halla en aquella ciudad el teniente don Joaquín Arandiga que está loco a consecuencia de la impresión que sufrió durante los sucesos de Julio en Melilla.

Ingresará en el manicomio de Cien pozuelos.

Noticias varias

En Melilla han desembarcado tres baterías.

Se ha concedido una paga extraordinaria a los telegrafistas de Málaga para compensarles por el exceso de trabajo que pesa sobre ellos.

LA POLITICA

Lo que dice el señor Maura

El presidente del Consejo a su salida de palacio manifestó a los periodistas que no ocurría nada de particular.

Ahora es cuestión de descansar, añadió, aprovechando las vacaciones parlamentarias, aunque nosotros, los ministros, no descansaremos, porque muchos asuntos reclaman nuestra atención.

Dijo el señor Maura que continúan las negociaciones con Francia.

El domingo saldrá para París un delegado con instrucciones de nuestro Gobierno.

Siempre fui optimista, dijo el señor Maura, y nosotros estamos animados de la mejor voluntad para lograr una solución satisfactoria.

Preguntado el señor Maura respecto a las noticias últimas de Marruecos, dijo que el enemigo ha sido reducido, habiendo operado la columna de los generales Beranger y Cabanellas, bajo la dirección del Comandante General señor Sanjurjo.

Confirmó el jefe del Gobierno que el ministro de la Guerra saldrá para Marruecos.

Para nosotros, dijo finalmente, no hay Pascuas, aunque no cesan las maniobras para impedirnos trabajar.

Consejo de Ministros

Se ha celebrado Consejo de Ministros en la Presidencia.

Antes de entrar manifestaron los consejeros lo siguiente:

Dijo el señor Silió que llevaba varios expedientes.

El señor Coelle manifestó que se trataría de la provisión de la Alcaldía de Madrid.

El señor Maestre dijo que el señor Maura asistía al entierro de la marquesa de Campo Sagrado y que el Consejo sería largo.

Tenemos mucha tela, añadió, y si no podemos acabar hoy continuaremos mañana.

El señor Cierva dijo que estaba satisfecho de las noticias recibidas de Melilla.

Los demás ministros estuvieron callados.

A la salida dieron una nota oficial, en la que se manifiesta que han sido aprobados varios créditos de Guerra para adquisición de material, de Instrucción para la obra del Museo de Jaén, de Hacienda arbitrarios locales, de Fomento para carreteras, y de Estado para amortización de obligaciones del ferrocarril de Tánger a Fez.

Fueron examinados también un

concurso del ministerio de Gobernación para adquirir aparatos telefónicos, y de Justicia varios expedientes de indulto.

También se aprobó un auxilio temporal para la salida de carbón de Asturias.

El señor Coelle se encargó del estudio del funcionamiento de la diputación provincial de Canarias.

La reunión que celebrarán mañana los ministros se dedicará a los presupuestos.

Dos noticias

El señor Sánchez Guerra ha negado la noticia que circuló ayer de que dimitiría la presidencia del Congreso.

El conde de Romanones pasará las Pascuas en una finca suya de Toledo.

Crónica General

Una detención

Ha sido detenido un sujeto apellidado Prida, acusado de ser autor del atentado contra el ingeniero señor Berrel.

Al intentarse la represión huyó a Cuba, de donde regresó luego. En el momento de ser detenido dormía en una casilla de la línea del ferrocarril.

Dícese que Prida intervino en la organización de las bandas rojas.

Mujer sospechosa

También ha sido detenida una mujer joven que usaba nombres falsos. Al ser registrada en el momento de la detención no encontró nada; pero al examinarla en la cárcel de mujeres, se le halló un bolsillo disimulado en la parte interior de la camisa.

En dicho bolsillo irafa la cantidad de catorce mil pesetas, de las que no ha sabido explicar la procedencia.

Se sospecha que dicha cantidad es producto de uno o varios robos.

Fallecimiento

Ha fallecido en Barcelona el general Huerta.

Su cadáver será trasladado a Zaragoza.

Un atentado

En Bilbao se ha realizado un atentado de carácter social, del que ha resultado muerto a tiros el obrero Vicente Gutubay.

TELEGRAMAS OFICIALES

facilitados por la Delegación del Gobierno

Madrid 21, 16'00.

El Alto Comisario comunica desde Tetuán al ministro de la Guerra que el jefe de Estado Mayor le dice desde Melilla que a las nueve se han ocupado sin novedad Tistutin, Batel, Usega y Tiguinet, con ligero tiroteo por parte del enemigo.

Se han encontrado algunos cadáveres en una zanja y no lejos de Arruit unos 300 más que recogerá la comisión de higiene.

Hemos cogido un cañón de montaña hacia Hulia Luta, y algunas armaduras.

Madrid 22, 1'00.

Dice el parte oficial que en los territorios de Ceuta, Tetuán y Larache no ha ocurrido novedad.

El Comandante General de Melilla comunica que la vía férrea está levantada desde el kilómetro doce a partir de Monte Arruit.

Los destrozos existen en distintos sitios, calculándose que no podrá estar reparada hasta el sábado próximo.

Además de las novedades que comunicó relacionadas con la operación sobre la posición de Batel, participo que por el camión blindado y a unos tres kilómetros de dicha posición sobre el camino de Xandusi fué recogido un cañón de montaña con dos disparos, así como diez muertos hechos al enemigo.

En cabo de Agua fueron recogidos seis fusiles Mauser y seis Remington.

El Aguinaldo del Soldado

Con objeto de aclarar la orden que accediendo a los deseos del ministro de la Guerra dieron las compañías de ferrocarriles a sus estaciones para el transporte de paquetes destinados al Aguinaldo del Soldado del ejército de Africa, las compañías del Norte, de M. Z. A. y Andaluce han conve-

nido circular nueva orden a sus redes puntualizando que la percepción del precio será por el peso efectivo de cada paquete, con base común para todas las líneas de las citadas compañías, de veinticinco céntimos por tonelada y kilómetro cuadrado, cuando el transporte haya de ejecutarse en trenes de gran velocidad.

Esta concesión no se entiende hecha sólo para los soldados y clases, sino para los jefes y oficiales.

Tipografía Mahonesa. - Calle Nueva